



## VLOGA ZA IZDAJO SCHENGENSKEGA VIZUMA

### APPLICATION FOR SCHENGEN VISA 申根签证申请表

Ta obrazec za vlogo je brezplačen

This application form is free 此表格免费

Družinski člani državljanov EU, EGP ali CH ali državljanov Združenega kraljestva, ki so upravičenci na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom, ne izpolnjujejo polj št. 21, 22, 31, 32 in 33 (označena z \*). Family members of EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are beneficiaries of the EU-UK Withdrawal Agreement shall not fill in fields No 21, 22, 30, 31 and 32 (marked with \*).

Polja 1–3 se izpolnijo v skladu s podatki iz potne listine.

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document. 字段 1-3 须依据旅行证件填上相关资料

1. Priimek (družinsko ime): Surname (Family name) 姓氏			<b>IZPOLNI URADNA OSEBA FOR OFFICIAL USE ONLY</b>  Datum vloge: Date of application  Številka vloge: Application number
2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime (prejšnja družinska imena)): Surname at birth (Former family name(s)) 出生时姓氏			
3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena)): First name(s) (Given name(s)) 名字			
4. Datum rojstva (dan–mesec–leto) Date of birth (day-month-year) 出生日期 (日/月/年) :	5. Kraj rojstva: Place of birth 出生地  6. Država rojstva: Country of birth 出生国	7. Sedanje državljanstvo/Current nationality 现国籍  Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno/Nationality at birth, if different 出生时国籍, 如不同:  Druga državljanstva/Other nationalities 其他国籍:	Mesto oddaje vloge: Application lodged at <input type="checkbox"/> veleposlaništvo/konzulat Embassy/consulate <input type="checkbox"/> izvajalec storitev Service provider <input type="checkbox"/> komercialni posrednik Commercial intermediary
8. Spol/Sex: <input type="checkbox"/> moški <input type="checkbox"/> ženski Male 男 Female 女  <input type="checkbox"/> drugo Other 其他	9. Osebno stanje: Civil status 婚姻状况 <input type="checkbox"/> samski/Single 未婚 <input type="checkbox"/> poročen/Married 已婚 <input type="checkbox"/> registrirana partnerska skupnost/ Registered Partnership 注册伴侣关系 <input type="checkbox"/> živi ločeno/ Separated 分居		<input type="checkbox"/> mejni prehod (naziv): Border (Name) ..... .....

		<input type="checkbox"/> razvezan/Divorced 离婚 <input type="checkbox"/> vdovec/vdova/ Widow(er) 丧偶 <input type="checkbox"/> drugo (navedite)/Other (please specify) 其它 (请注明):		<input type="checkbox"/> drugo: Other
10. Oseba s starševskimi pravicami (pri mladoletnih osebah) / zakoniti skrbnik priimek, ime, naslov, če je drugačen od naslova prosilca, in državljanstvo/Parental authority (in case of minors) /legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality) 父母 (如是未成年申请人) /合法监护人 (姓名、住址, 如与申请人不同) 电话号码、电子邮件及国籍:				Vlogo je sprejel(-a): File handled by
11. Nacionalna identifikacijska številka, če obstaja: National identity number, where applicable 公民身份证编号, 如适用				Spremni dokumenti: Supporting documents <input type="checkbox"/> potna listina Travel document <input type="checkbox"/> sredstva za preživljanje Means of subsistence <input type="checkbox"/> vabilo Invitation
Vrsta potne listine: Type of travel document 旅行证件种类 <input type="checkbox"/> običajni potni list/Ordinary passport 普通护照 <input type="checkbox"/> diplomatski potni list/Diplomatic passport 外交护照 <input type="checkbox"/> službeni potni list/Service passport 公务护照 <input type="checkbox"/> uradni potni list/Official passport 官员护照 <input type="checkbox"/> posebni potni list/ Special passport 特殊护照 <input type="checkbox"/> druga potna listina (navedite)/Other travel document (please specify) 其它旅行证件 (请注明):				
13. Številka potne listine: Number of travel document 旅行证件编号:	14. Datum izdaje Date of issue 签发日期:	15. Veljavna do Valid until 有效期至:	16. Izdal (država) Issued by (country) 签发机关:	<input type="checkbox"/> potovalno zdravstveno zavarovanje/TMI <input type="checkbox"/> prevozna sredstva Means of transport <input type="checkbox"/> drugo/ Other:
17. Po potrebi osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH ali državljan Združenega kraljestva, ki je upravičenec na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom: / Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen or a UK national who is a beneficiary of the EU-UK Withdrawal Agreement, if applicable 如有家庭 成员为欧盟、欧洲经济区、瑞士公民或英国公民的, 请填写该家庭成员的个人信息				Odločitev glede vizuma: Visa decision <input type="checkbox"/> zavrjen/Refused: <input type="checkbox"/> izdan/Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> ozemeljsko omejena veljavnost/LTV <input type="checkbox"/> Veljaven/Valid:
Priimek: Surname (Family name) 姓氏		Ime (imena): First name(s) (Given name(s)) 名字		
Datum rojstva (dan-mesec-letno)/Date of birth (day-month-year) 出生日期 (日/月/年):	Državljanstvo: Nationality 国籍	Številka potne listine ali osebne izkaznice/ Number of travel document or ID card 旅行证件或身份证编号:		
18. Po potrebi sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH ali državljanom Združenega kraljestva, ki je upravičenec na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom: / Family relationship with an EU, EEA or CH citizen or a UK national				Od/From:

who is a beneficiary of the EU-UK Withdrawal Agreement, if applicable 申请人与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的关系，如适用： <input type="checkbox"/> zakonec/spouse 配偶 <input type="checkbox"/> otrok/child 子女 <input type="checkbox"/> vnuk/grandchild 孙儿女 <input type="checkbox"/> vzdrževani prednik/ dependent ascendant 受养人 <input type="checkbox"/> registrirana partnerska skupnost/ Registered Partnership 注册伴侣 <input type="checkbox"/> drugo/other 其他： 		Do/Until:
19.Domači naslov in elektronski naslov prosilca/ Applicant's home address and e-mail address 申请人住址及电子邮件：	Telefonska št.: Telephone no 电话号码	
20.Prebivališče v državi, ki ni država sedanjega državljanstva: Residence in a country other than the country of current nationality 是否居住在现国籍以外的国家 <input type="checkbox"/> Ne/No 否 <input type="checkbox"/> Da Dovoljenje za prebivanje ali enakovreden dokument ..... št. .... Veljavna do ..... Yes. Residence permit or equivalent ..... No. .... Valid until.....是, 居留证编号..... 有效期至.....		
*21.Sedanji poklic/ Current occupation 当前职业：		Število vstopov: Number of entries <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> večkrat/Multiple Število dni: Number of days
22.Naslov in telefonska številka delodajalca. Za študente: naziv in naslov izobraževalne organizacije: Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment 工作单位名称，地址和电话；学生填写学校名称及地址		
23. Namen potovanja/ Purpose(s) of the journey 旅程主要目的： <input type="checkbox"/> turizem/Tourism 个人旅游 <input type="checkbox"/> poslovni obisk/Business 商务 <input type="checkbox"/> obisk sorodnikov ali prijateljev/Visiting family or friends 探亲访友 <input type="checkbox"/> kultura/Cultural 文化 <input type="checkbox"/> šport/Sport 体育 <input type="checkbox"/> uradni obisk/Official visit 官方访问 <input type="checkbox"/> zdravstveni razlogi/Medical reasons 医疗 <input type="checkbox"/> študij/Study 学习 <input type="checkbox"/> letališki tranzit/Airport transit 机场过境 <input type="checkbox"/> drugo (navedite)/ Other (please specify) 其它（请注明）：		
24.Dodatne informacije o namenu bivanja: Additional information on purpose of stay 有关停留原因的补充信息		
25. Država članica glavnega cilja (in, po potrebi, druge namembne države članice): Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable) 主要申根目的地（以及其他申根目的地，如适用）：	26.Država članica prvega vstopa: Member State of first entry 首入境之申根国	

27. Število zaprošenih vstopov:

Number of entries requested 申请入境次数

en vstop/Single entry 一次  dva vstopa/Two entries 两次  večkratni vstop/Multiple多次

Predvideni datum prihoda v schengensko območje ob prvem načrtovanem bivanju:

Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area 在申根地区预计首次停留的预计抵达日期:

Predvideni datum odhoda s schengenskega območja po prvem načrtovanem bivanju:

Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay 在申根地区预计首次停留之后的预计离开日期:

28. Prstni odtisi, odvzeti predhodno za vlogo za schengenski vizum:

Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa 以往申请申根签证时是否采集过指纹:

ne/No 否  da/Yes 是

Datum, če je znan/ Date, if known 日期 (如知道) .....Številka vizumske nalepke, če je znana/Number of the visa, if known 如有, 请写明签证贴纸号码

.....

29. Dovoljenje za vstop v državo končnega cilja, kadar je potrebno:

Entry permit for the final country of destination, where applicable 最终目的国入境许可 (如适用):

Izdal ..... Velja od ..... do .....

Issued by 签发机关 ..... Valid 有效期 from 由 ..... until 至 .....

\*30. Priimek in ime osebe (oseb) iz države članice (držav članic), ki vabi (vabijo).

Če to ni mogoče, navedite ime hotela (hotelov) ali začasne nastanitve (začasnih nastanitev) v državi članici (državah članicah):

Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) 申根国的邀请人姓名, 如不适用, 请填写申根国的酒店或暂住居所名称:

Naslov in elektronski naslov osebe (oseb), ki vabi (vabijo)/hotela (hotelov)/začasne nastanitve (začasnih nastanitev):

Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) 邀请人/酒店/暂住居所的地址及邮箱:

Telefonska št.:

Telephone no. 电话及传真:

\*31. Ime in naslov podjetja/organizacije, ki vabi:

Name and address of inviting company/organisation 邀请公司或机构的名称及地址

<p>Priimek, ime, naslov, telefonska št., in e-pošta kontaktne osebe v podjetju/organizaciji: Surname, first name, address, telephone no., and e-mail address of contact person in company/organisation 该公司或机构的联络人姓名, 地址, 电话, 传真及邮箱:</p>	<p>Telefonska št. podjetja/organizacije: Telephone no. of company/organisation 邀请公司或机构的电话及传真:</p>	
<p><b>*32. Stroške potovanja in bivanja med bivanjem prosilca krije:</b> Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered 申请人在境外停留期间的旅行和生活费用</p>		
<p><input type="checkbox"/> prosilec sam sredstva za preživljanje/by the applicant himself/herself 由申请人支付:</p> <p><input type="checkbox"/> Gotovina/Cash 现金</p> <p><input type="checkbox"/> potovalni čeki/Traveller's cheques 旅行支票</p> <p><input type="checkbox"/> kreditna kartica/Credit card 信用卡</p> <p><input type="checkbox"/> vnaprej plačana nastanitev/Pre-paid accommodation 预缴住宿</p> <p><input type="checkbox"/> vnaprej plačan prevoz/Pre-paid transport 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> drugo (navedite)/Other (please specify) 其它 (请注明):</p>	<p><input type="checkbox"/> porok (gostitelj, podjetje, organizacija) (navedite)/Other (please specify): 由赞助方 (邀请人、公司或机构) 支付, 请注明:: ... .. <input type="checkbox"/> iz polja 30 ali 31/referred to in field 30 or 31 参照字段 30 及 31 ..... <input type="checkbox"/> drugo (navedite)/ other (please specify) 其它 (请注明):</p> <p>sredstva za preživljanje/Means of support 支付方式</p> <p><input type="checkbox"/> Gotovina/Cash 现金</p> <p><input type="checkbox"/> nastanitev zagotovljena Accommodation provided 提供住宿</p> <p><input type="checkbox"/> kriti vsi stroški v času prebivanja All expenses covered during the stay 支付旅程期间所有开支</p> <p><input type="checkbox"/> vnaprej plačan prevoz Pre-paid transport 预缴交通</p> <p><input type="checkbox"/> drugo (navedite): Other (please specify) 其它 (请注明)</p>	
<p><b>33. Priimek in ime osebe, ki izpolnjuje vlogo, če ne gre za vlagatelja:</b> Surname and first name of the person filling in the application form, if different from the applicant 填表人姓名, 如填表人与申请人不同:</p>		
<p>Naslov in elektronski naslov osebe, ki izpolnjuje vlogo: Address and email address of the person filling in the application form 填表人地址与邮件地址:</p>	<p>Telefonska št.: Telephone No 电话号码:</p>	

Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavrnen. I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused. 本人知道如果签证被拒签，签证费不予退还。

V primeru vloge za vizum za večkratni vstop/Applicable in case a multiple-entry visa is applied for:

Zavedam se, da moram imeti za prvo bivanje in naslednje obiske na območju držav članic ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje/I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States. 本人知悉须提供在所有申根国家均有效的首次及之后各次逗留期间的旅行医疗保险证明。

Zavedam in strinjam se: da so podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu za vlogo, moja fotografija in po potrebi odvzem prstnih odtisov obvezni za obravnavo vloge; in da se moji osebni podatki na tej vlogi ter moji prstni odtisi in fotografija pošljejo ustreznim organom držav članic, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi/I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application. 本人知悉并同意以下条款：该申请表上所收集的个人信息，照片以及指纹样本均用作核实本人的签证申请，签证申请表上填写的所有个人信息，照片以及指纹样本均被提供给申根国家相应的主管部门，以便用于审理本人的签证申请并对申请作出决定。

Ti podatki in podatki v zvezi z odločitvijo o vlogi ali odločitvijo o razveljavitvi, preklicu ali podaljšanju izdanega vizuma se vnesejo v vizumski informacijski sistem (VIS), kjer se hranijo največ pet let; v tem času so podatki dostopni organom, pristojnim za izdajo vizumov, organom, pristojnim za izvajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj držav članic, in organom v državah članicah, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in bivališče na ozemlju držav članic, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ države članice za obdelavo podatkov je: **Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana**. Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: **Ministry of Foreign and European Affairs, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana**. 签证结果以及签证注销，撤消或延期的相关数据均收录于签证信息系统（VIS 系统）并最长储存五年，在此期间，所有申根成员国的相关签证部门，边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权登入 VIS 系统，用于审查签证申请人能否合法入境，逗留或居住于申根国境，是否不满足或不再满足逗留条件和审查申请人的难民申请及决定机关。必要时，各申根成员国的特定部门以及欧盟刑警组织均有权参考该信息，用于预防，侦察和调查恐怖活动及其它严重犯罪行为。斯洛文尼亚外交部是成员国内负责受理签证申请及管理该类信息的部门，地址为：Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana。

Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko v vsaki državi članici dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v VIS, in o državi članici, ki je podatke vnesla, ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbrišejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbrišejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v nacionalni zakonodaji zadevne države članice. Nacionalni nadzorni organ te države članice [kontaktni podatki: **Informacijski pooblaščenec, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana**] bo obravnaval zahteve glede varstva osebnih podatkov. I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal

data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority of that Member State [contact details: **Information Commissioner of the Republic of Slovenia, Dunajska cesta 22, SI-1000 Ljubljana**] will hear claims concerning the protection of personal data. 本人知悉有权要求任何一个申根成员国告知 VIS 系统中与本人相关的信息。此外，本人亦有权申请更正系统中收录的错误信息并删除不合法信息。审核本人签证申请的领事机构会应本人要求提供相关说明性信息，如签证申请人应如何行使审核个人信息的权利，依据相关申根成员国的法律规定要求更正或删除不正确的个人信息，以及如何行使向相关申根成员国的主管部门就个人信息保护事宜依法申诉的权利。（在斯洛文尼亚，信息保护局设在 卢布尔雅那 Dunajska cesta 22, SI-1000）。

Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave moja vloga za izdajo vizuma zavrnjena oziroma bo že izdan vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo države članice, ki obravnava vlogo. I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application. 本人确保以上信息均系本人如实提供，确保信息正确且完整。本人知悉提供虚假信息可能导致拒签或已得到的签证被注销，或受理本人签证的申根国会因此追究本人的刑事责任。

Zavezujem se, da bom zapustil ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed pogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 6(1) Uredbe (EU) 2016/399 (Zakonik o schengenskih mejah) in mi bo zaradi tega vstop zavrjen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic. I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States. 如果签证申请被批准，本人保证在签证到期之前离开申根国境。本人获悉，拥有签证只是进入申根国境的条件之一，如果本人未能遵守（欧盟）第 2016/399 号条例（申根边境法规）第 6(1)条的相关规定而被拒绝入境，本人不得要求赔偿。在进入申根成员国家的领土时，入境条件将被再次审核。

Kraj in datum:

Place and Date 地点及日期

Podpis/Signature

(po potrebi, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika)/(signature of parental authority/legal guardian, if applicable) 签署  
(未成年人由其监护人代签) :